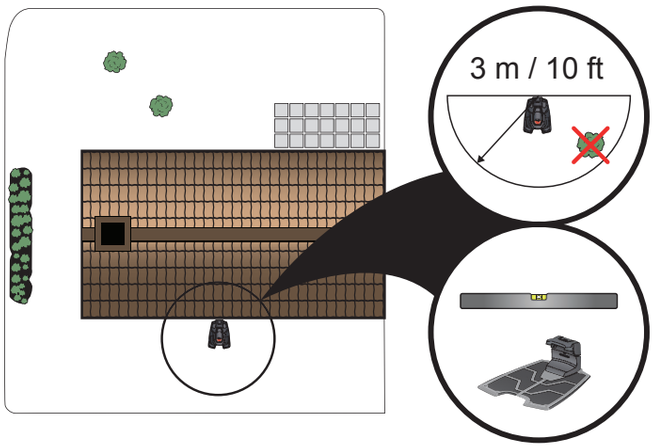


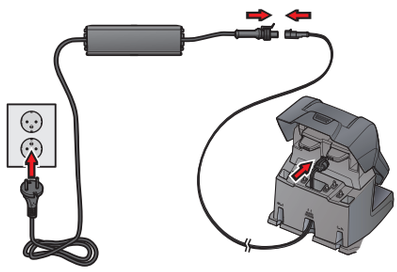
RYCHLÝ PRŮVODCE
RÝCHLY SPRIEVODCA
KRÓTKI PRZEWODNIK
RÖVID ÚTMUTATÓ

HUSQVARNA AUTOMOWER®
420/430X/450X

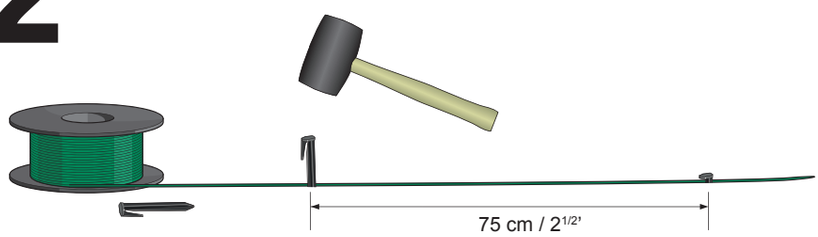
QG,1157867,420,430X,450X,2016_151124.indd 1 2015-11-27 10:36:02

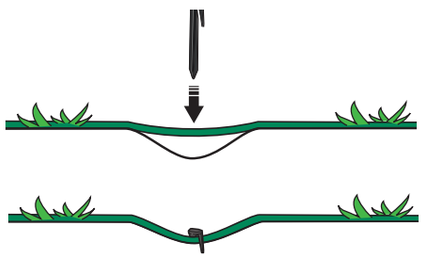
1

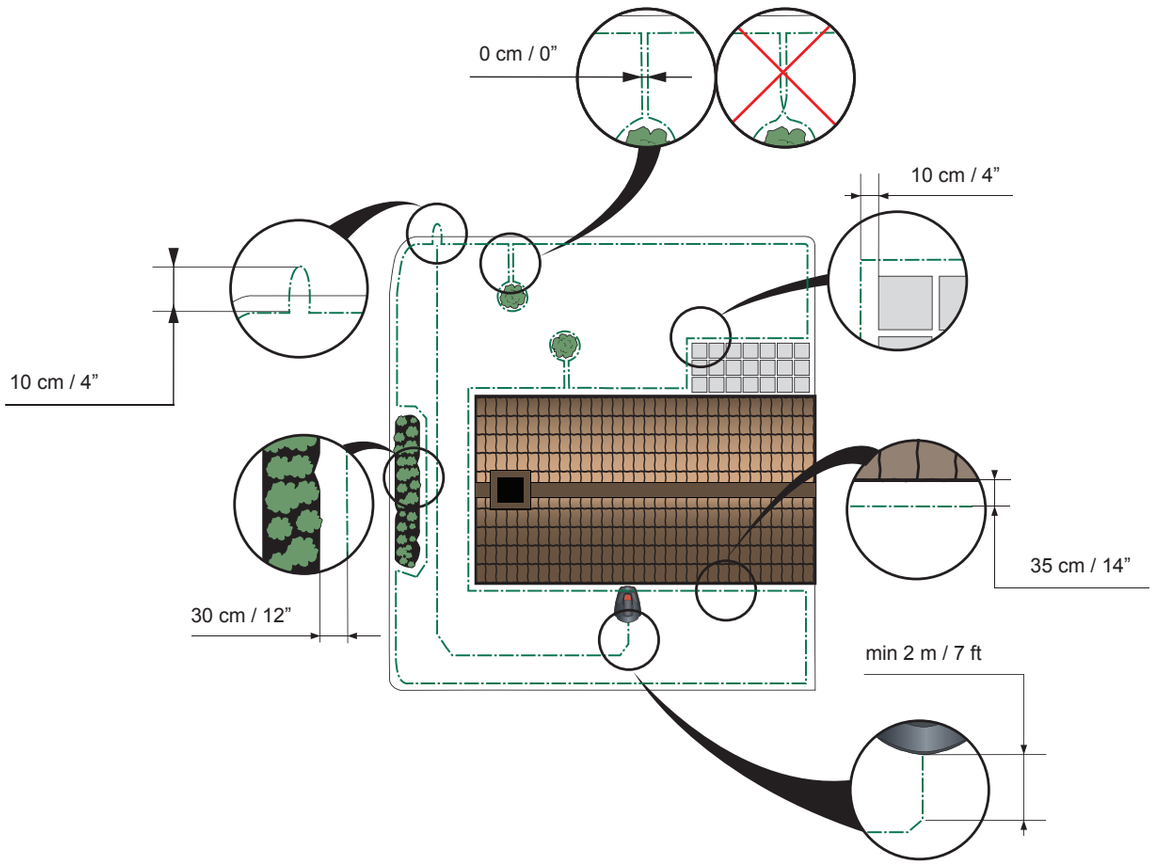




2







CZ

1. UMÍSTĚNÍ A PŘIPOJENÍ NABÍJECÍ STANICE

Přečtěte si kapitoly 3.2 a 3.3 v návodu

1. Umístěte nabíjecí stanici doprostřed pracovní oblasti tak, aby byl před stanicí dostatek volného prostoru, a na relativně horizontální povrch.
2. Připojte nízkonapěťový kabel zdroje napájení k nabíjecí stanici a ke zdroji napájení.
3. Připojte zdroj napájení k síťové zásuvce s napětím 100–240 V.
4. Umístěte robotickou sekačku do nabíjecí stanice, aby se baterie nabila, zatímco budete pokládat ohraničující vodič. Nastavte hlavní vypínač do polohy 1.

2. UMÍSTĚNÍ OHRANIČUJÍCÍHO A NAVÁDĚCÍHO VODIČE

Přečtěte si kapitolu 3.4 v návodu

1. Veďte ohraničující vodič tak, abyste kolem pracovní oblasti vytvořili smyčku.
2. Vytvořte očko v bodě, kde bude naváděcí vodič později připojen.
3. Natáhněte naváděcí vodič k bodu smyčky ohraničujícího vodiče, ve kterém bude provedeno připojení. Nepokládejte vodič pod ostrými úhly.

3. PŘIPOJENÍ OHRANIČUJÍCÍHO A NAVÁDĚCÍHO VODIČE

Přečtěte si kapitolu 3.5 v návodu

1. Úzké průchody v zahradě ztěžují robotické sekačce nalezení nabíjecí stanice. Robotická sekačka může dojet do vzdálených oblastí zahrady pomocí naváděcího vodiče. Naváděcí vodič také pomáhá robotické sekačce rychle najít nabíjecí stanici.
2. Položte naváděcí vodič pod nabíjecí stanici a nejméně do vzdálenosti 2 m rovně ven od předního konce nabíjecí stanice.
3. Otevřete konektor a založte konce vodičů do zahloubení jednotlivých konektorů.
4. Stlačte konektory k sobě pomocí kleští.
5. Ustřihněte přečnívající konce ohraničujícího vodiče. Ustřihněte je zhruba 1 až 2 cm nad konektory.
6. Připojte konektory ke kontaktním kolíkům označeným AL (vlevo) a AR (vpravo) na nabíjecí stanici. Při připojování k nabíjecí stanici se musí pravý konec ohraničujícího vodiče připojit k pravému kolíku a levý konec vodiče k levému kolíku.
7. Upevněte konektor ke kontaktnímu kolíku označeném G1 na nabíjecí stanici.

4. PŘIPOJENÍ NAVÁDĚCÍHO A OHRANIČUJÍCÍHO VODIČE

Přečtěte si kapitolu 3.6 v návodu

1. Přestřihněte ohraničující vodič pomocí štípacích kleští uprostřed očka vytvořeného v bodě 2.2.
2. Připojte naváděcí vodič k ohraničujícímu vodiči pomocí přiložených spojek. Stiskněte spojky úplně k sobě pomocí siko kleští.

5. STARTOVÁNÍ A V YPÍNÁNÍ

Přečtěte si kapitoly 4.3 a 4.4 v návodu

STARTOVÁNÍ

1. Otevřete kryt stisknutím tlačítka STOP.
2. Přepněte hlavní vypínač do polohy 1. Když to uděláte poprvé, spustí se startovní posloupnost, ve které mimo jiné vyberete čtyřmístný PIN kód.
3. Stiskněte tlačítko START a zavřete kryt.

VYPÍNÁNÍ

Stiskněte tlačítko STOP.

6. SEŘIĎTE SEKAČKU TAK, ABY VYHOVOVALA VAŠEMU TRÁVNÍKU

Přečtěte si kapitolu 6.3 v návodu

Výsledek sečení závisí na době sečení. Nastavte dobu sečení podle své zahrady pomocí funkce Timer. Rozhodněte se, ve kterou denní dobu bude robotická sekačka pracovat. Model robotické sekačky Automower® 420 poseká za hodinu přibližně 90 m², model Automower® 430X 135 m² a model Automower® 450X 210 m². Pokud je plocha vašeho trávníku například 1200 m², měl by model Automower® 420 pracovat 13 hodin, model Automower® 430X 9 hodin a model Automower® 450X 6 hodin.

7. ÚDRŽBA

Přečtěte si kapitolu 8 v návodu

1. Hlavní vypínač musí být přepnut do polohy 0 – vypnuto během jakékoli práce na spodní části sekačky jako je například čištění nebo výměna žacích břitů. Abyste dosáhli optimálního posečení, vyměňujte pravidelně břity.
2. K čištění robotické sekačky nepoužívejte vysokotlakou myčku ani tekoucí vodu. Při čištění také nikdy nepoužívejte rozpouštědla.
3. Všechna připojení k nabíjecí stanici (zdroj napětí, ohraničující a naváděcí vodič) musí být odpojena, pokud hrozí nebezpečí bouřky.
4. Na konci sezóny před zimním uskladněním baterii úplně nabijte.

SK

1. UMIESTNENIE A PRIPOJENIE NABÍJACEJ STANICE

Pozrite kapitoly 3.2 a 3.3 v Návode na obsluhu

1. Umiestnite nabíjaciu stanicu do stredovej polohy pracovného priestoru s veľkým otvoreným priestorom pred nabíjacou stanicou. Miesto by malo byť na relatívne rovnom povrchu.
2. Pripojte nízkonapäťový napájací kábel k nabíjacej stanici a zdroju napájania.
3. Pripojte zdroj napájania do elektrickej zásuvky s napätím 100 – 240 V.
4. Kým položíte kábel ohraničenia, umiestnite robotickú kosačku do nabíjacej stanice a nechajte nabíjať batériu. Prepnite hlavný vypínač do polohy *1*.

2. UMIESTNENIE OHRANIČOVACIEHO A NAVÁDZACIEHO KÁBLA

Pozrite kapitolu 3.4 v Návode na obsluhu

1. Položte kábel ohraničenia. Pritom zaistite, aby tvoril slučku okolo pracovného priestoru kosačky.
2. Kontrolujte miesto, kde bude neskôr pripojený navádzací kábel.
3. Veďte navádzací kábel k bodu na kábli ohraničenia, kde bude vytvorené pripojenie. Dbajte, aby ste kábel neviedli v ostrých uhloch.

3. PRIPOJENIE OHRANIČOVACIEHO A NAVÁDZACIEHO KÁBLA

Pozrite kapitolu 3.5 v Návode na obsluhu

1. Úzke prechody v záhrade môžu predstavovať prekážku, keď kosačka hľadá nabíjaciu stanicu. Robotická kosačka sa môže viesť do vzdialených častí záhrady pomocou vodiaceho kábla. Vodiaci kábel tiež pomáha robotickej kosačke rýchlo nájsť nabíjaciu stanicu.
2. Vodiaci kábel položte pod nabíjaciu stanicu a najmenej 2 metre rovno od prednej strany nabíjacej stanice.
3. Otvorte konektor a vložte konce káblov do priehlbín na každom konektore.
4. Pomocou dvoch klieští zatlačte konektory do seba.
5. Akúkoľvek nadbytočnú dĺžku kábla ohraničenia odstrihnite. Strihajte približne 1 až 2 cm od konektorov.
6. Zatlačte konektory na kontaktné kolíky označené písmenami AL (vľavo) a AR (vpravo) na nabíjacej stanici. Je veľmi dôležité, aby kábel po vašej pravej ruke bol zapojený na kontaktný kolík po vašej pravej ruke a kábel po vašej ľavej ruke na kontaktný kolík po vašej ľavej ruke.
7. Upevnite konektor na kontaktný kolík označený ako G1 na nabíjacej stanici.

4. PRIPOJENIE NAVÁDZACIEHO KÁBLA K OHRANIČOVACIEMU KÁBLU

Pozrite kapitolu 3.6 v Návode na obsluhu

1. Kliešťami odstrihnite kábel ohraničenia v strede slučky, ktorá bola vytvorená v bode 2.2.
2. Pripojte navádzací kábel ku káblu ohraničenia pomocou príslušných spájacích prvkov. Nastaviteľnými kliešťami zatlačte spojky úplne do seba.

5. ŠTARTOVANIE A ZASTAVENIE

Pozrite kapitoly 4.3 a 4.4 v Návode na obsluhu

SPUSTENIE

1. Otvorte kryt stlačením tlačidla *STOP*.
2. Prepnite hlavný vypínač do polohy *1*. Ak tak robíte po prvýkrát, spúšťacia sekvencia sa spustí, keď okrem iných činností zadáte štvormiestny PIN kód.
3. Stlačte tlačidlo *START* a zatvorte kryt.

ZASTAVENIE

Stlačte tlačidlo *STOP*.

6. NASTAVTE KOSAČKU PODĽA ROZMEROV VÁŠHO TRÁVNIKA

Pozrite kapitolu 6.3 v Návode na obsluhu

Výsledok kosenia závisí od času kosenia. Nastavte čas kosenia podľa potrieb vašej záhrady pomocou funkcie Časovač. Vy rozhodujete o tom, kedy počas dňa by mala kosačka pracovať. Robotická kosačka Automower® 420 pokosí približne 90 m² za hodinu a deň, Automower® 430X 135 m² a Automower® 450X 210 m². Ak má teda vaša záhrada trávnatú plochu s rozlohou napríklad 1200 m² kosačka Automower® 420 by mala pracovať 13 hodín, Automower® 430X 9 hodín a Automower® 450X 6 hodín denne.

7. ÚDRŽBA

Pozrite kapitolu 8 v Návode na obsluhu

1. Hlavný vypínač musí byt' prepnutý do polohy *0* – vypnuté počas akejkoľvek práce na spodnej časti kosačky, ako je napríklad čistenie, alebo výmena kosiacich nožov. Aby bol výsledok kosenia čo najlepší, nože pravidelne vymieňajte.
2. Na čistenie robotickej kosačky nikdy nepoužívajte vysokotlakový čistič, dokonca ani tečúcu vodu. Pri čistení sa nikdy nesmú používa˙ rozpúš˙adlá.
3. Všetky pripojenia k nabíjacej stanici (zdroj napájania a navádzací kábel) musíte odpojiť, ak hrozí búrka.
4. Na konci sezóny pred zimným uskladnením batériu úplne nabite.

PL

1. LOKALIZACJA I PODŁĄCZANIE STACJI ŁADUJĄCEJ

Patrz rozdziały 3.2 i 3.3 w Podręczniku użytkownika

1. Ustawić stację ładującą na środku obszaru roboczego, zapewniając dużo wolnego miejsca przed stacją na względnie poziomym podłożu.
2. Przyłączyć przewód niskiego napięcia zasilania do stacji ładującej i źródła zasilania.
3. Przyłączyć przewód zasilania do gniazdka ściennego 100–240 V.
4. Umieścić kosiarkę w stacji ładującej, aby naładować akumulator podczas układania przewodu ograniczającego. Ustawić główny wyłącznik w pozycji *1*.

2. UMIEJSCOWIENIE PRZEWODU PĘTLI OGRANICZAJĄCEJ I PRZEWODU DOPROWADZAJĄCEGO

Patrz rozdział 3.4 w Podręczniku użytkownika

1. Ułożyć przewód ograniczający upewniając się, że tworzy on pętlę wokół obszaru roboczego.
2. Wykonać oczko w miejscu, w którym będzie później podłączony przewód doprowadzający.
3. Poprowadzić przewód doprowadzający do miejsca na pętli ograniczającej, w którym zostanie wykonane połączenie. Unikać układania przewodu pod ostrym kątem.

3. PODŁĄCZANIE PRZEWODU PĘTLI OGRANICZAJĄCEJ I PRZEWODU DOPROWADZAJĄCEGO

Patrz rozdział 3.5 w Podręczniku użytkownika

1. Wąskie przejścia w ogrodzie utrudniają kosiarce odnalezienie stacji ładującej. Można ją doprowadzić nawet do najdalszego miejsca w ogrodzie, wykorzystując przewód doprowadzający. Ten sam przewód pomaga kosiarce w szybkim odnalezieniu stacji ładującej.
2. Ułożyćprzewód doprowadzający pod stacją ładującą i przynajmniej 2 metry na wprost od jej przedniej krawędzi.
3. Otworzyć złącze i ułożyć końce przewodu w zagłębieniach na każdym złączu.
4. Ścisnąć złącza razem używając do tego kombinerek.
5. Odciąć naddatek przewodu pętli ograniczającej. Odciąć od 1 do 2 cm ponad złączami.
6. Podłączyć złącza do styków oznaczonych literami AL (po lewej stronie) oraz AR (po prawej stronie) stacji ładującej. Ważne jest, aby prawy przewód podłączyć do styku po prawej stronie, a lewy do styku po lewej stronie.
7. Zamocować złącze do styku oznaczonego jako G1 na stacji ładującej.

4. PODŁĄCZANIE PRZEWODU DOPROWADZAJĄCEGO DO PRZEWODU PĘTLI OGRANICZAJĄCEJ

Patrz rozdział 3.6 w Podręczniku użytkownika

1. Odciąć przewód ograniczający za pomocą szczypiec do drutu na środku oczka wykonanego w punkcie 2.2.
2. Podłączyć przewód doprowadzający do przewodu ograniczającego za pomocą dostarczonych złączek. Mocno ścisnąć złączki razem kombinerkami.

5. WŁĄCZANIE I WYŁĄCZANIE

Patrz rozdziały 4.3 i 4.4 w Podręczniku użytkownika

WŁĄCZANIE

1. Otworzyć osłonę naciskając przycisk *STOP*.
2. Ustawić główny wyłącznik w pozycji *1*. Wykonując to po raz pierwszy, sekwencja rozruchowa rozpoczyna się, między innymi, od wyboru czterocyfrowego kodu PIN.
3. Nacisnąć przycisk *START* i zamknąć pokrywę.

WYŁĄCZANIE

Nacisnąć przycisk *STOP*.

6. DOSTOSOWYWANIE KOSIARKĘ DO WIELKOŚCI SWOJEGO TRAWNIKA

Patrz rozdział 6.3 w Podręczniku użytkownika

Efekty koszenia zależą od czasu pracy kosiarki. Ustaw czas koszenia, w zależności od wielkości ogrodu, w menu Okresy pracy. To użytkownik decyduje, w jakich porach dnia kosiarka będzie pracować. Kosiarka zautomatyzowana ścina ok. 90 m² trawy na godzinę dziennie w przypadku modelu Automower®420, 135 m² w przypadku modelu Automower® 430X i 210 m² w przypadku modelu Automower® 450X. Przykładowo, jeśli trawnik ma powierzchnię 1200 m², model Automower® 420 powinien pracować 13 godzin dziennie, Automower® 430X – 9 godzin dziennie, a Automower® 450X – 6 godzin dziennie.

7. KONSERWACJA

Patrz rozdział 8 w Podręczniku użytkownika

1. Wyłącznik powinien również być ustawiony w pozycji *0* podczas wszelkich prac związanych z podwoziem, takich jak czyszczenie czy wymiana noży. Aby uzyskać jak najlepsze efekty koszenia, należy regularnie wymieniać noże.
2. Do czyszczenia kosiarki nigdy nie należy używać myjki wysokociśnieniowej ani nawet bieżącej wody strumienia bieżącej wody. Nie należy też nigdy używać rozpuszczalników do czyszczenia maszyny lub jej zespołów.
3. Jeśli istnieje ryzyko wyładowań atmosferycznych, należy odłączyć wszystkie połączenia ze stacją ładującą (przewód zasilania, pętli ograniczającej i doprowadzający).
4. Naładować do końca akumulator pod koniec sezonu przed schowaniem kosiarki na zimę.

HU

1. A TÖLTŐÁLLOMÁS ELHELYEZÉSE ÉS CSATLAKOZTATÁSA

Lásd a használati utasítás 3.2 és 3.3 fejezetét

1. A töltőállomást a munkaterület központi részére helyezze, vízszintesközeli felületre. A töltőállomás előtt elegendő helynek kell maradnia.
2. Csatlakoztassa a tápegység kisfeszültségű kábelét a töltőállomáshoz és a tápegységhez.
3. Csatlakoztassa a tápegységet egy 100–240 V-os hálózati aljzathoz.
4. Helyezze a robotfűnyírót a töltőállomásba, hogy töltődjön az akkumulátor, miközben a határolóhuzalt lefekteti. A főkapcsolót állítsa *1* helyzetbe.

2. A HATÁROLÓ- ÉS A VEZETŐHUZAL ELHELYEZÉSE

Lásd a használati utasítás 3.4 fejezetét

1. Úgy fektesse le a határolóhuzalt, hogy az körülhurkolja a munkaterületet.
2. Alakítson ki kis füleket azokon a helyeken, ahol a vezetőhuzal csatlakozik majd a vezetékhez.
3. Vezesse a vezetőhuzalt a határolóhuzal azon pontjára, ahol csatlakozást szeretne kialakítani. Ne fektesse le a huzalt éles szögbe hajlítva.

3. A HATÁROLÓ- ÉS A VEZETŐHUZAL CSATLAKOZTATÁSA

Lásd a használati utasítás 3.5 fejezetét

1. A keskeny átjárók megnehezíthetik a robotfűnyíró számára a töltőállomás megtalálását. A vezetőhuzal segítségével a robotfűnyíró elvezethető a kert távoli részeibe. A vezetőhuzal egyúttal abban is segít, hogy a robotfűnyíró gyorsan megtalálja a töltőállomást.
2. A vezetőhuzalt fektesse a töltőállomás alá, majd legalább 2 méteres szakaszon egyenesen vezesse el a töltőállomás elejétől.
3. Nyissa szét a csatlakozókat, és illessze a vezetékvégeket az egyes csatlakozók mélyedésébe.
4. Nyomja össze a csatlakozókat fogó segítségével.
5. A határolóhuzal fölös részét vágja le. A vágás a csatlakozótól 1-2 cm-re történjen.
6. Nyomja rá a csatlakozókat a töltőállomás AL (bal) és AR (jobb) jelzésű érintkezőcsapjaira. Fontos, hogy a jobb oldali kábelt a jobb oldali, a bal oldalit a bal oldali érintkezőcsaphoz csatlakoztassa.
7. Rögzítse a csatlakozót a töltőállomás G1 jelzésű érintkezőcsapjához.

4. A VEZETŐHUZAL HATÁROLÓHUZALHOZ VALÓ CSATLAKOZTATÁSA

Lásd a használati utasítás 3.6 fejezetét

1. Huzalvágó segítségével vágja el a határolóhuzalt a 2.2 pont szerint kialakított fül közepén.
2. Csatlakoztassa a vezetőhuzalt a határolóhuzalhoz a mellékelt csatolókkal. Poligrippel nyomja teljesen egymásba a csatolókat.

5. INDÍTÁS ÉS LEÁLLÍTÁS

Lásd a használati utasítás 4.3 és 4.4 fejezetét

INDÍTÁS

1. Nyissa fel a fedelet a *STOP* gomb megnyomásával.
2. A főkapcsolót állítsa *1* helyzetbe. Amikor ezt első alkalommal teszi meg, megkezdődik az indítási műveletsor, melynek során egyebek mellett be kell állítania egy négyjegyű PIN kódot.
3. Nyomja meg a *START* gombot és csukja le a fedelet.

LEÁLLÁS

Nyomja meg a *STOP* gombot.

6. BEÁLLÍTÁS A GYEP MÉRETÉNEK MEGFELELŐEN

Lásd a használati utasítás 6.3 fejezetét

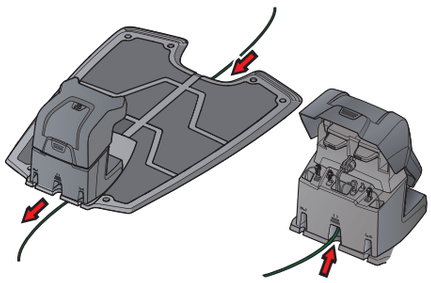
A nyírás eredménye a munka időtartamától függ. Állítsa be a nyírás időtartamát a kert méretének megfelelően az Időzítő funkcióval. Meghatározhatja, hogy a robotfűnyíró a nap mely szakaszaiban dolgozzon. Az Automower® 420 robotfűnyíró körülbelül 90 m², az Automower® 430X 135 m², az Automower® 450X pedig 210 m² területet vág le óránként. Például, ha a kertjében 1200 m² fű van, az Automower® 420 tizenhárom, az Automower® 430X kilenc, az Automower® 450X pedig hat óra alatt fogja elvégezni a munkát.

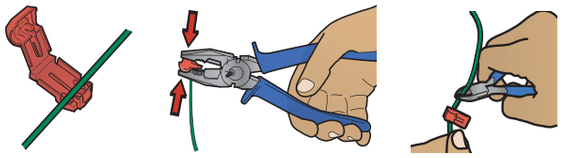
7. KARBANTARTÁS

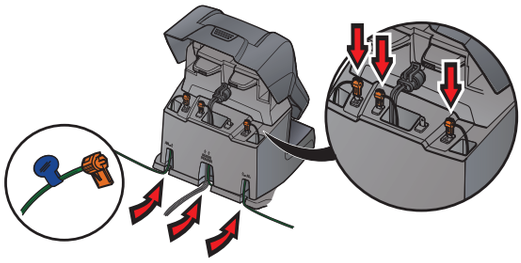
Lásd a használati utasítás 8 fejezetét

1. A főkapcsolónak a fűnyíró alvázán végzett mindenfajta munka (pl. tisztítás, késcsere) során *0* helyzetben kell lennie. Az optimális nyírás érdekében rendszeresen cseréljen kést.
2. A robotfűnyíró tisztításához ne használjon nagynyomású tisztítóberendezést, de még csak folyóvizet sem. Soha ne használjon a tisztításhoz oldószert.
3. Viharveszély esetén a töltőállomás valamennyi csatlakozását (táp, határolóhuzal és vezetőhuzal) szét kell kapcsolni.
4. Mielőtt a fűnyírót a szezon végén eltenné télre, töltse fel teljesen az akkumulátorát.

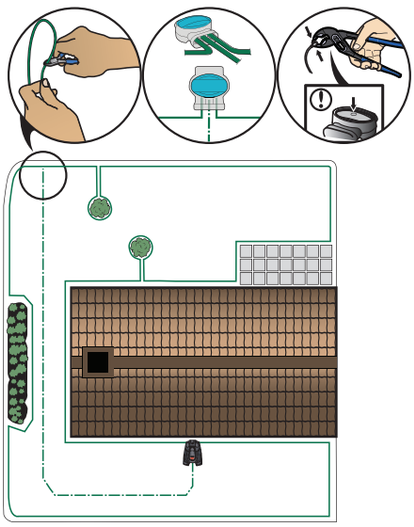
3







4

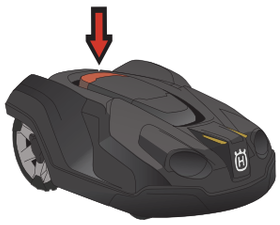


5

STARTOVÁNÍ / SPUSTENIE / URUCHAMIANIE / INDÍTÁS



VYPÍNÁNÍ / ZASTAVENIE / WYŁĄCZANIE SILNIKA / LEÁLLÁS





Popis součástí

1. Hlavní vypínač
2. Tlačítko STOP
3. Nabíjecí proužek
4. Kontrolka pro kontrolu funkce ohraničujícího vodiče a naváděcího vodiče
5. Displej
6. Klávesnice
7. Nabíjecí stanice
8. Zdroj napájení
9. Nízkonapěťový kabel
10. Ohraničující a naváděcí vodič*
11. Spojky*
12. Skoby*
13. Konektory*
14. Měrka
15. Hřeby pro ukotvení nabíjecí stanice

* Součást instalační sady, není součástí nákupu robotické sekačky.

Čo je čo?

1. Hlavný vypínač
2. Tlačidlo STOP
3. Nabíjacie kontakty
4. LED funkcie kontroly káblov ohraničenia a navádzacích káblov
5. Displej
6. Klávesnica
7. Nabíjacia stanica
8. Napájanie
9. Nízkonapäťový kábel
10. Kábel na ohraničenie a navádzanie*
11. Spájacie prvky*
12. Kolíky*
13. Konektory*
14. Ukazovateľ merania
15. Klince pre upevnenie nabíjacej stanice

* Zahrnuté v súprave na inštaláciu, nezahrnuté v objednávke robotickej kosačky.

Co jest czym?

1. Główny wyłącznik
2. Przycisk STOP
3. Taśma ładująca
4. Dioda LED do kontroli działania przewodu pętli ograniczającej i przewodu doprowadzającego
5. Wyświetlacz
6. Klawiatura
7. Stacja ładująca
8. Zasilanie energią
9. Przewód niskiego napięcia
10. Przewód pętli ograniczającej i przewód doprowadzający*
11. Złączki*
12. Szpilki*
13. Złącza*
14. Miarka
15. Śruby do mocowania stacji ładującej

* Stanowią element zestawu montażowego — nie są wliczone w cenę kosiarki zautomatyzowanej.

A fűnyíró részei

1. Főkapcsoló
2. STOP gomb
3. Töltőérintkező
4. A határoló- és vezetőhuzal működésjelző lámpája
5. Kijelző
6. Billentyűzet
7. Töltőállomás
8. Áramforrás
9. Kisfeszültségű kábel
10. Határoló- és vezetőhuzal*
11. Csatolók*
12. Szegek*
13. Csatlakozók*
14. Mérőléc
15. Szegek a töltőállomás rögzítéséhez

* Mellékelve a telepítőcsomaghoz, nem tartozik hozzá a vásárolt robotfűnyíróhoz.

Husqvarna®

AUTOMOWER® je ochranná známka společnosti Husqvarna AB. Copyright © 2016 HUSQVARNA. Všechna práva vyhrazena.
AUTOMOWER® je obchodnou známkou spoločnosti Husqvarna AB. Copyright © 2016 HUSQVARNA. Všetky práva vyhradené.
AUTOMOWER® jest znakiem towarowym należącym do Husqvarna AB. Prawa autorskie © 2016 HUSQVARNA. Wszelkie prawa zastrzeżone.
Az AUTOMOWER® védjegy a Husqvarna AB tulajdonát képezi. Copyright © 2016 HUSQVARNA. Minden jog fenntartva.

115 78 67-50

www.automower.com